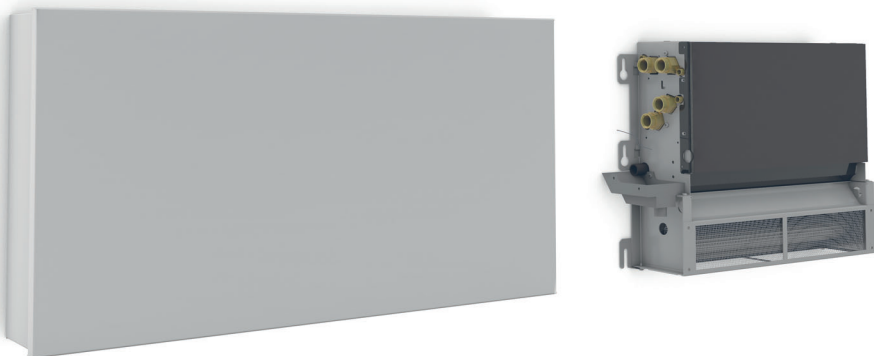
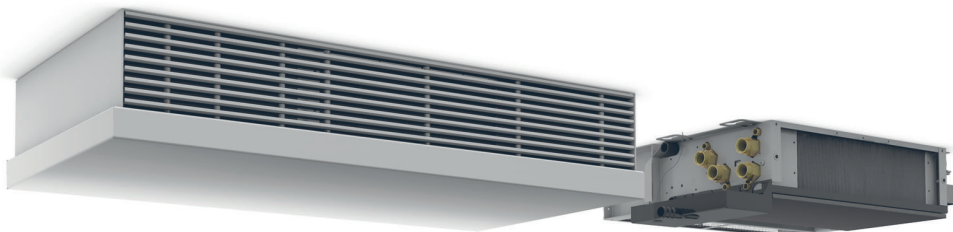


BRIZA 12 MODEL

ŚCIENNY/SUFITOWY/DO ZABUDOWY

INSTRUKCJA MONTAŻU: BRIZA 12 041-055/H 038-H052:
ŚCIENNY, SUFITOWY, DO ZABUDOWY



OGRZEWANIE



CHŁODZENIE PASYWNE



CHŁODZENIE AKTYWNE

SPIS TREŚCI

1. INFORMACJE OGÓLNE.....	3
2. SYMBOLE	4
3. CZĘŚCI	5
3.1. MODEL SUFITOWY.....	5
3.2. MODEL ŚCIENNY	5
4. DANE TECHNICZNE.....	6
4.1. MODEL ŚCIENNY WYMIARY	6
4.1.1. DO ZABUDOWY ŚCIENNEJ: BRIZA 038 / BRIZA 052	6
4.1.2. MODEL ŚCIENNY: BRIZA 041 / BRIZA 055	6
4.2. MODEL SUFITOWY WYMIARY	7
4.2.1. DO ZABUDOWY SUFITOWEJ: BRIZA 038 / BRIZA 052	7
4.2.2. MODEL SUFITOWY: BRIZA 041 / BRIZA 055	7
4.3. MODEL DO ZABUDOWY Z NAROŻNIKIEM WYLOTU POWIETRZA	8
5. OGRANICZENIA OPERACYJNE	8
6. INSTALACJA.....	9
6.1. PODŁĄCZENIA HYDRAULICZNE	10
6.2. PODŁĄCZENIA ELEKTRYCZNE	11

Jaga zastrzega sobie prawo do zmiany specyfikacji produktu w dowolnym momencie zgodnie z naszą polityką ciągłego doskonalenia i innowacji.

Ważne informacje



Przeczytaj uważnie niniejszą instrukcję, aby upewnić się, że urządzenie zostanie prawidłowo zainstalowane. Pełne przestrzeganie treści niniejszej instrukcji jest jedynym sposobem na uniknięcie awarii i prawidłową pracę urządzenia. Nieprzestrzeganie instrukcji bezpieczeństwa, warunków montażu, instrukcji, ostrzeżeń i uwag zawartych w tym dokumencie może spowodować obrażenia ciała lub uszkodzenie urządzenia. Proszę zachować tę instrukcję.


To urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub przez osoby nieposiadające doświadczenia lub wiedzy, chyba że osoba odpowiedzialna za ich bezpieczeństwo nadzoruje jego użytkowanie lub wyjaśni, w jaki sposób należy obchodzić się z urządzeniem. Zawsze nadzorować dzieci, aby upewnić się, że nie bawią się urządzeniem.

Gwarancja traci ważność, gdy:

- awarie lub uszkodzenia wynikają z nieprzestrzegania instrukcji instalacji, czyszczenia lub użytkowania dostarczonych przez producenta.
- urządzenie jest używane lub obsługiwane w niewłaściwy, niewłaściwy i/lub nieodpowiedzialny sposób.
- nieprawidłowo wykonanych lub nieprofesjonalnych napraw oraz usterek powstałych na skutek czynników zewnętrznych.
- każda naprawa przeprowadzona jest we własnym zakresie.
- urządzenia są zainstalowane w sposób utrudniający dostęp do urządzeń.

To urządzenie jest objęte ogólnymi warunkami gwarancji firmy Jaga NV.

1. INFORMACJE OGÓLNE

- Sprawdź, czy nie ma widocznych uszkodzeń.
- Z urządzeniem należy obchodzić się ostrożnie, aby uniknąć uszkodzenia wewnętrznych i zewnętrznych części.
- Urządzenie musi być dostępne do serwisu i konserwacji.
- Nie umieszczaj żadnych przedmiotów na urządzeniu.
-  – Nie wkładaj żadnych przedmiotów do otworów doprowadzających i odprowadzających powietrze.

Identyfikacja jednostki

Numer seryjny jest umieszczony po prawej stronie urządzenia (po lewej, jeśli połączenia znajdują się po prawej stronie urządzenia)

Parametry pracy:



Instalacja niespełniająca określonych ograniczeń eksploatacyjnych zwalnia firmę Jaga NV z odpowiedzialności za szkody materialne i osobowe.

- max. temperatura zasilania: 90°C
- max. ciśnienie: 20 bar
- napięcie zasilania: 24 V DC ± 10

Użytkowanie:


- Urządzenie zostało zaprojektowane jako klimakonwektor zarówno w zastosowaniach grzewczych, jak i chłodzących; jakiegokolwiek inne użycie jest surowo zabronione. Instalowanie urządzenia w środowisku zagrożonym wybuchem jest zabronione.
- Otoczenie musi być wolne od pyłów budowlanych, o temperaturze od 5°C do 70°C i wilgotności względnej < 90%.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do zastosowań przemysłowych.
- Uruchomienie i przekazanie do eksploatacji urządzenia musi być przeprowadzone przez wykwalifikowany personel.

Konserwacja:



- Konserwacja musi być przeprowadzana przez wykwalifikowanych techników.
-   – Zawsze używaj głównego wyłącznika, aby odłączyć urządzenie od zasilania przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac konserwacyjnych lub przeglądowych.
- Brudna kratka blokuje przepływ powietrza, więc czyść kratkę w regularnych odstępach czasu, w zależności od przeznaczenia pomieszczenia i sposobu jego użytkowania. Kratki nie należy rozmontowywać w celu konserwacji - można ją łatwo wyczyścić za pomocą odkurzacza.
- Nie używaj produktów zawierających rozpuszczalniki lub silne detergenty.
- Co 6 miesięcy: Sprawdź stan wymiennika i odpływu kondensatu.

Demontaż:

Jeśli urządzenie nie jest używane przez dłuższy czas, należy je odłączyć od sieci elektrycznej.


-  – Jeśli urządzenie nie jest używane przez dłuższy czas, należy je odłączyć od sieci elektrycznej. Jeśli urządzenie nie jest używane w okresie zimowym, woda w systemie może zamarznąć. W takim przypadku należy dodać do wody w instalacji odpowiednią ilość płynu niezamarzającego. Zmieszanie wody z glikolem zmienia moc urządzenia. Zwróć uwagę na instrukcje bezpieczeństwa na opakowaniu dotyczące glikolu.

Opakowanie:

-  – Usuń materiał opakowaniowy i umieść go w odpowiednim punkcie zbiórki lub zakładzie recyklingu, zgodnie z lokalnymi przepisami.
-  – Nie pozostawiaj opakowania w zasięgu dzieci.

Instalacja

Instalacja musi być przeprowadzona przez certyfikowanych techników. Nieprawidłowa instalacja może spowodować a warię produktu, zmniejszoną wydajność lub zwiększony poziom hałas

 — Urządzenie może mieć ostre krawędzie; podczas instalacji/regulacji należy używać rękawic

— Wszystkie odstępy wskazane w instrukcji muszą być zachowane w celu zagwarantowania wydajności oraz umożliwienia instalacji i konserwacji. W przypadku instalowania pakietów zaworów należy upewnić się, że jest wystarczająco dużo miejsca.

— Dźwięk bardzo łatwo przechodzi przez twarde materiały. Miękki materiał gumowy może być użyty do zmniejszenia hałasu.

— Przy chłodzeniu: należy zaizolować przewody hydrauliczne.

— Podczas podłączania rur spustowych kondensatu system rur musi być odpowiednio podparty, aby zapobiec naprężeniu tacy skroplin.

Wytyczne dotyczące instalacji urządzenia:

— Nie wkładaj żadnych przedmiotów do otworów nawiewnych i wywiewnych.

Uruchomienie:

 Uruchomienie klimakonwektora musi być przeprowadzone przez wykwalifikowany personel.

Należy sprawdzić czy:

— Urządzenie jest ustawione prawidłowo.

— Rury zasilające i powrotne są prawidłowo podłączone i zaizolowane. — Rury są czyste, a urządzenie odpowietrzone.


— Nachylenie jednostki w kierunku odpływu i syfonu jest prawidłowe. — Połączenia przewodów są prawidłowe i odpowiednio dokręcone.


— Napięcie zasilania jest prawidłowe.

Uruchom urządzenie na co najmniej 3 godziny i sprawdź, czy nie występują nieprawidłowości.

2. SYMBOLE

 Niebezpieczeństwo

 Niebezpieczeństwo: zagrożenie elektryczne

 Niebezpieczeństwo: ostre krawędzie/elementy


 Niebezpieczeństwo: gorące powierzchnie

 Niebezpieczeństwo: ruchome części

 Uwaga: ważne ostrzeżenie

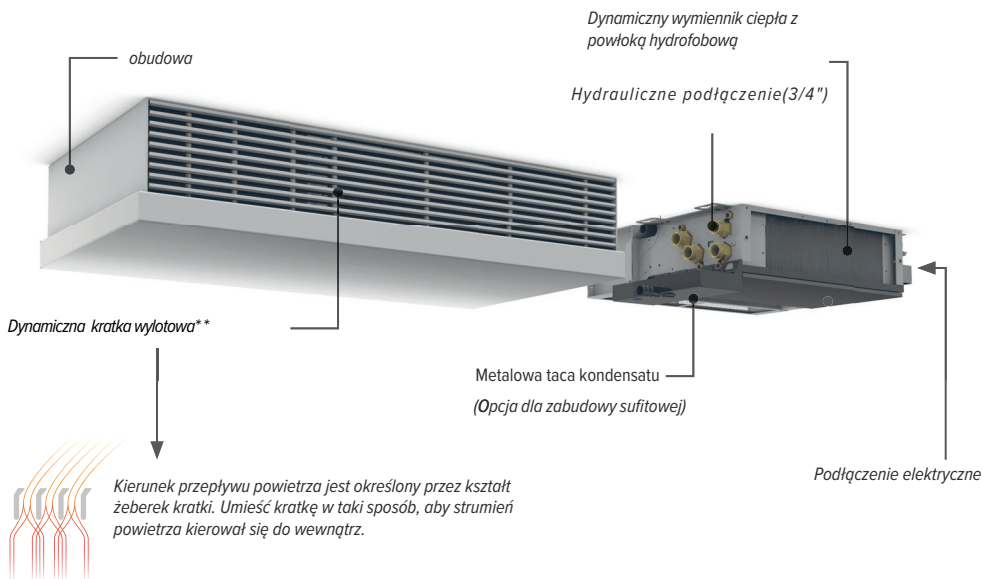
 Ochrona środowiska

 VDC - prąd stały

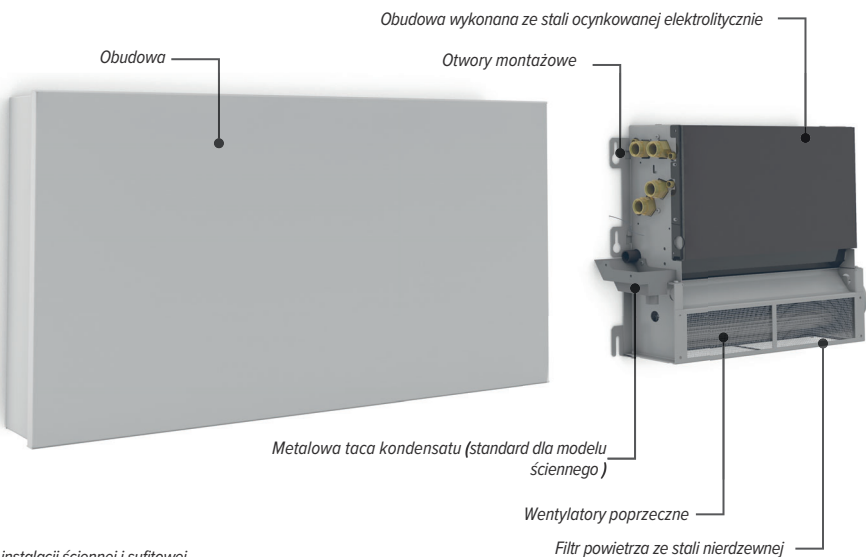
 VAC - prąd przemienny

3. CZĘŚCI

3.1. MODEL SUFITOWY



3. 2. MODEL ŚCIENNY

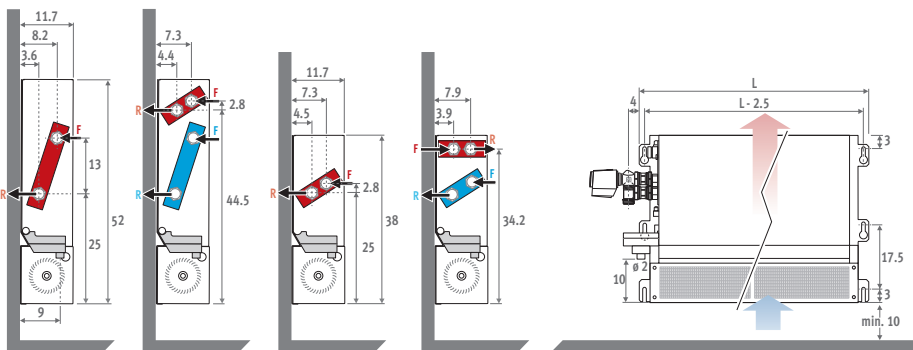


* dla instalacji ściennej i sufitowej

4. DANE TECHNICZNE

4.1. MODEL ŚCIENNY WYMIARY

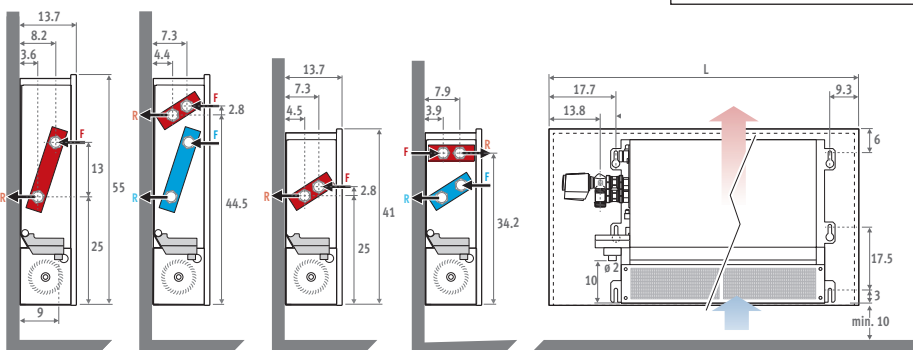
4.1.1. Do zabudowy ściennej: Briza 038 / Briza 052



*Taca kondensatu: Standard dla modelu ściennego / Opcja do montażu w suficie



4.1.2. Model ścienny: Briza 041/Briza 055

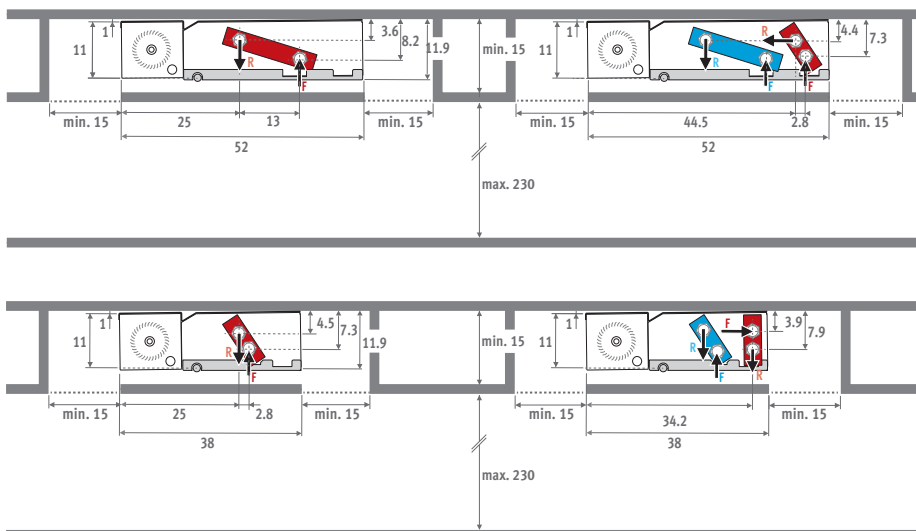


*Taca kondensatu: Standard dla modelu ściennego / Opcja do montażu w suficie

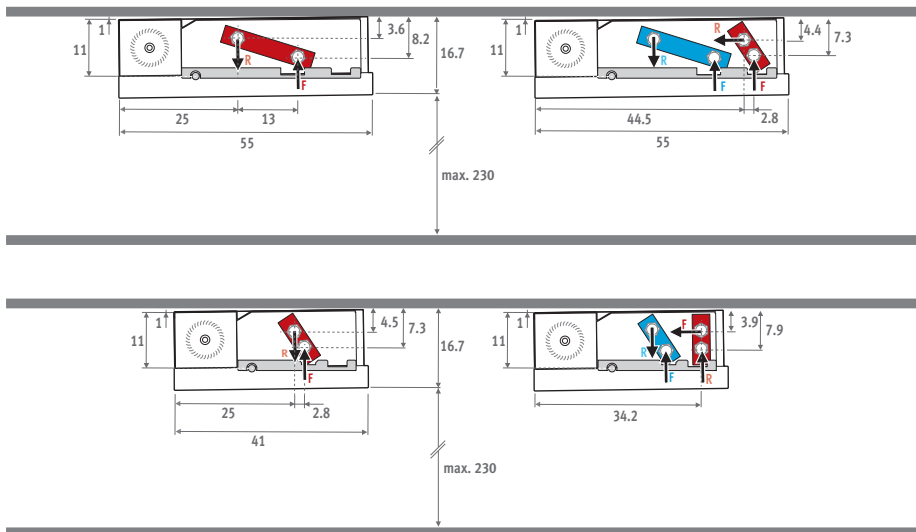
	L (CM)			
BRIZA 038 / BRIZA 052	50.5	70.5	100.5	120.5
BRIZA 041 / BRIZA 055	75	95	125	145

4.2. MODEL SUFITOWY WYMIARY

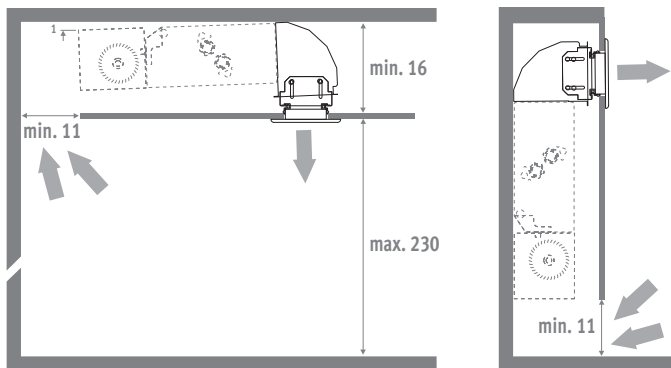
4.2.1 Zabudowa w suficie: Briza 038/Briza 052



4.2.2. Model sufitowy: Briza 041/Briza 055



4.3. MODEL DO ZABUDOWY Z NAROŻNIKIEM WYLOTU POWIETRZA



5. OGRANICZENIA OPERACYJNE

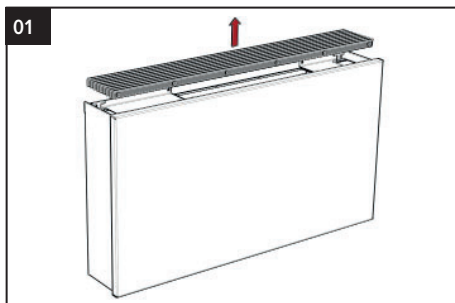
Jeśli urządzenie jest wypełnione wodą chłodzącą, skropliny powstające na węzownicy zostaną odprowadzone przez przyłącze odpływu kondensatu. Jeśli temperatura wody chłodzącej jest bardzo niska lub wilgotność powietrza jest bardzo wysoka, na elementach innych niż węzownica może skraplać się para wodna. Skropliny te nie gromadzą się w odpływie kondensatu, ale mogą kapać pod urządzeniem. Aby temu zapobiec, należy uwzględnić minimalną dopuszczalną temperaturę wody w zależności od wilgotności względnej i temperatury otoczenia.

Dopuszczalna minimalna temperatura wody (°C)

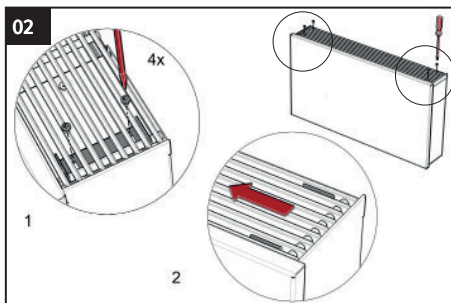
		TEMPERATURA		OTOCZENIA / SUCHY		TERMOMETR (°C)	
		21 °C	23 °C	25 °C	27 °C	29 °C	31 °C
RH (%)	40 %	3 °C	3 °C	3 °C	3 °C	3 °C	4 °C
	50 %	3 °C	3 °C	3 °C	3 °C	4 °C	6 °C
	60 %	3 °C	3 °C	4 °C	4 °C	6 °C	8 °C
	70 %	3 °C	4 °C	5 °C	6 °C	8 °C	10 °C
	80 %	4 °C	5 °C	6 °C	8 °C	10 °C	/
	90 %	5 °C	6 °C	8 °C	10 °C	/	/
	100 %	6 °C	8 °C	10 °C	/	/	/

Dopuszczalna minimalna temperatura wody

6. INSTALACJA

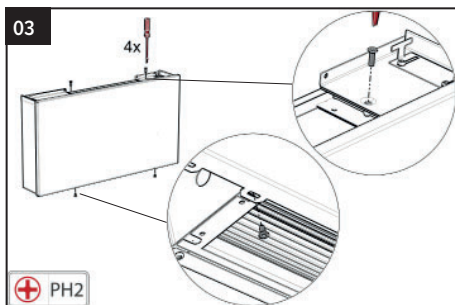


Zdejmij kratkę.

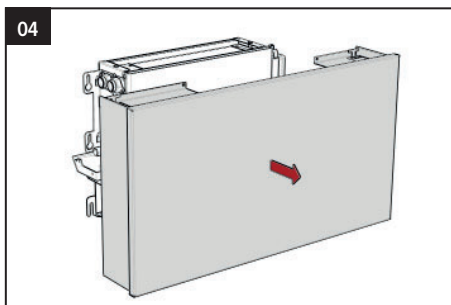


Tylko do montażu sufitowego:

- Odkręcić osłonę kratki
- Przesuń płytki mocujące na zewnątrz kratki



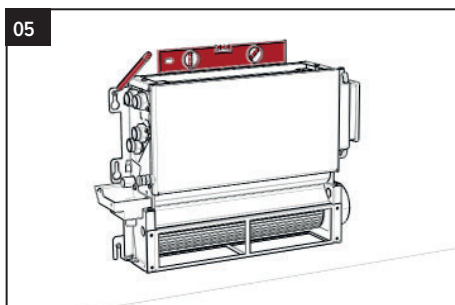
Odkręć śruby na górze i na dole urządzenia.



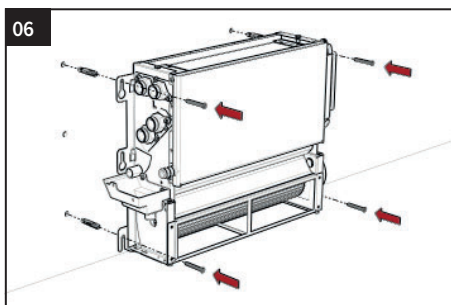
Obudowę można teraz w całości zdjąć

Dalsza instalacja techniczna jest identyczna dla urządzeń do zabudowy i natynkowych Briza.

- Uwzględnić wskazaną wolną przestrzeń wokół urządzenia.
- Jeśli urządzenie jest używane do chłodzenia, przewody hydrauliczne muszą być izolowane.
- W przypadku stosowania urządzeń chłodzących: niedozwolone łączniki żelazne.

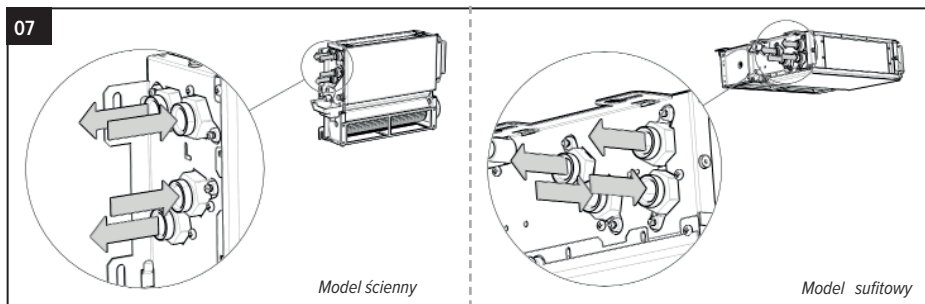


Zaznacz punkty mocowania na ścianie lub suficie tak, aby odpowiadały punktom urządzenia lub zgodnie z wymiarami podanymi na str. 43.



Rodzaj ściany/sufitu determinuje rodzaj kołka i wkrętu, które należy zastosować.

6.1. PODŁĄCZENIE HYDRAULICZNE



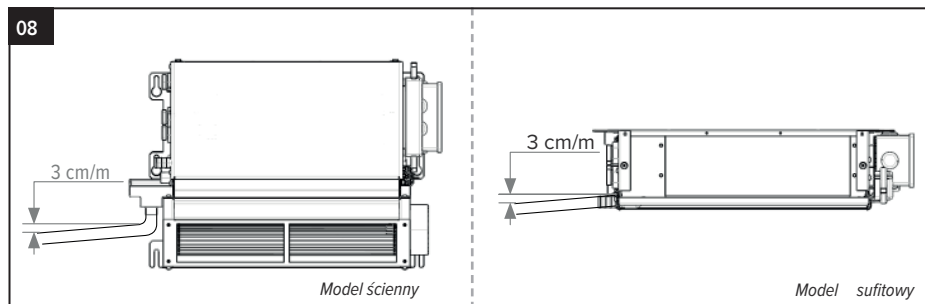
Podłączyc urządzenie do układu hydraulicznego za pomocą określonych przyłączy wlotowych/wylotowych. Upewnij się, że połączenia są szczelne, użyj do tego uszczelnacza. Wymiennik wyposażony jest w odpowietrznik.



Przy dokręcaniu przytrzymaj kolektor wymiennika drugim kluczem!

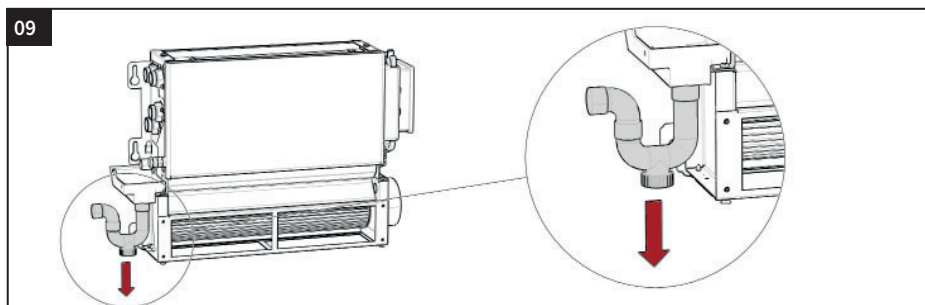


Wyjąć wtyczkę z przyłącza hydraulicznego.



Zainstaluj odpływ kondensatu. Urządzenie należy zawiesić pochyleniem w dół w kierunku odpływu kondensatu, aby zapewnić szybkie odprowadzenie skroplin.

⚠ Jeśli tacka na skropliny nie jest używana, rura na skropliny musi być podłączona bezpośrednio do syfonu. W takim przypadku przewody hydrauliczne i zawory używane do chłodzenia wody muszą być izolowane przed kondensacją.

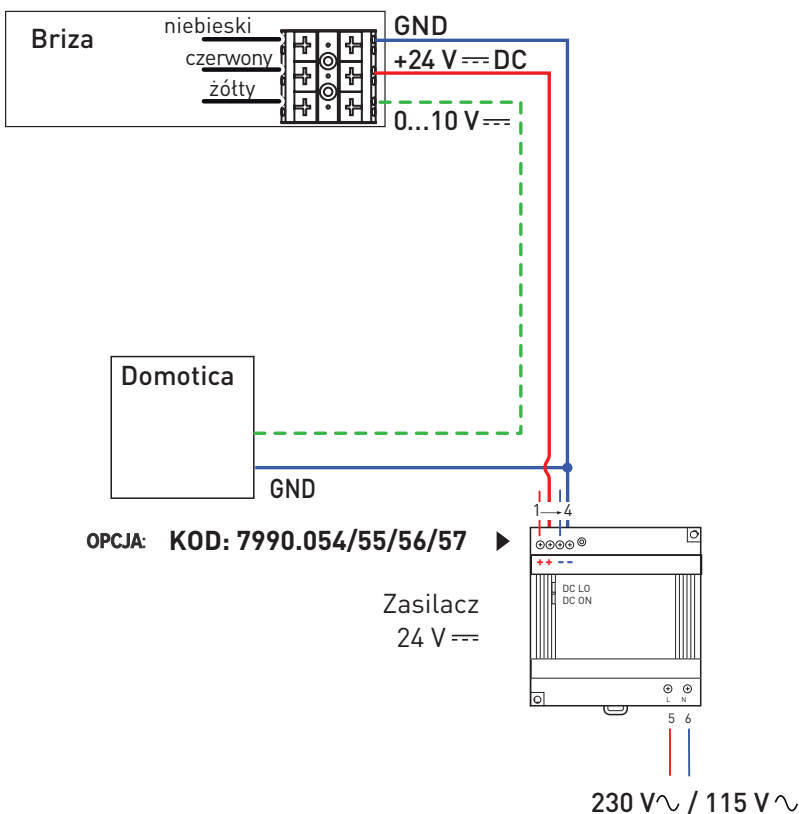


System odprowadzania skroplin musi być wyposażony w odpowiedni syfon, aby zapobiec przenikaniu zapachów. Zawsze montuj korek do czyszczenia w dolnej części syfonu, aby umożliwić szybki demontaż. Wlej wodę do tacki odprowadzającej skropliny i sprawdź, czy płyn jest prawidłowo odprowadzany. W przeciwnym razie sprawdź nachylenie i poszukaj ewentualnych blokad. Umieścić rury odpływowe bez naprężeń mechanicznych na przyłączy odpływowym urządzenia.

6.2 PODŁĄCZENIE ELEKTRYCZNE

- Niezgodne okablowanie elektryczne zwalnia firmę Jaga NV z wszelkiej odpowiedzialności za szkody lub obrażenia ciała.
- Upewnij się, że napięcie i częstotliwość sieci elektrycznej odpowiadają danym na tabliczce znamionowej urządzenia.
- Dostępna moc jest wystarczająca do działania urządzenia
- Jeśli urządzenie jest zamontowane na metalowej powierzchni, uziemienie musi być wykonane zgodnie z lokalnymi przepisami. Przewód uziemiający musi być dłuższy niż pozostałe linie, aby był ostatnią linią odłączaną od listwy zaciskowej w przypadku, gdy linie zaczną się rozłączać.
- Przekrój kabla zasilającego może obsługiwać wymaganą moc.

Opcja: Podłączenie elektryczne do automatyki domowej - 0...10V 

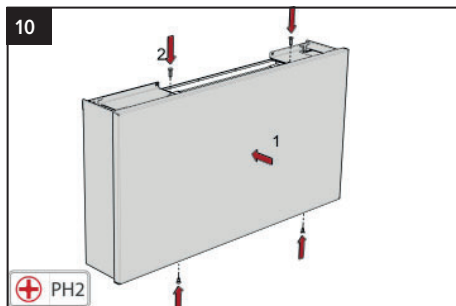


Wszystkie zasilacze muszą być tylko prądem stałym. Do urządzeń Jaga nie należy podłączać napięcia zmiennego.



W przypadku zastosowania różnych zasilaczy do sterownika 24VDC i 0-1 0VDC ważne jest, aby połączyć ze sobą masę (-) obu zasilaczy. Nie podłączaj uziemienia jakiegokolwiek zasilacza prądu stałego do uziemienia!

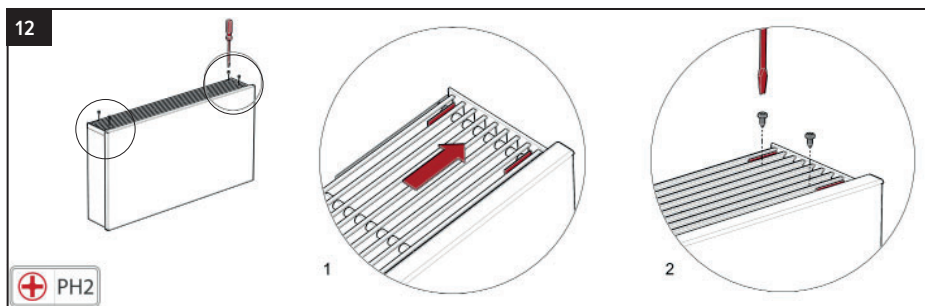
Dla ściennej i sufitowej instalacji



Umieść obudowę i przykręć śruby na górze i na dole urządzenia.



Zainstaluj kratkę.



Tylko w przypadku montażu na suficie: Wsuń płytki zaciskowe do wnętrza kratki i zamocuj osłonę krat

DEKLARACJA ZGODNOŚCI

CEO JAGA N.V.
Jan Kriekels

26/03/2018

JAGA N.V. - Verbindingslaan 16 - B 3590, deklaruje z pełną odpowiedzialnością, że produkt, do którego odnosi się niniejsza deklaracja: **BRIZA 12, BRIZA 22** jest zgodny z następującymi normami i dokumentami, jeżeli używane są zgodnie z instrukcjami:

NBN EN 60335-1 BASED ON EN 60335-1:2012 + A11:2014 / NBN EN 60335-2-80 BASED ON EN 60335-2-80:2003 + A1:2004 + A2:2009

- Dyrektywa niskonapięciowa 2014/35/EC
- Dyrektywa kompatybilności elektromagnetycznej EMC 2014/30/EC
- Dyrektywa maszynowa Machinery 2006/42/EC
- Dyrektywa RoHS 2011/65/EU



jaga
CLIMATE DESIGNERS

JAGA POLSKA SP. Z O.O.
ul. Zwycięzców 28 lok. 26 03-938 Warszawa
Tel.: +48 22 672 88 82
info@jaga.com.pl www.jaga.com.pl